

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 59 (1993)  
**Heft:** [10]

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Sigerist, Henry

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

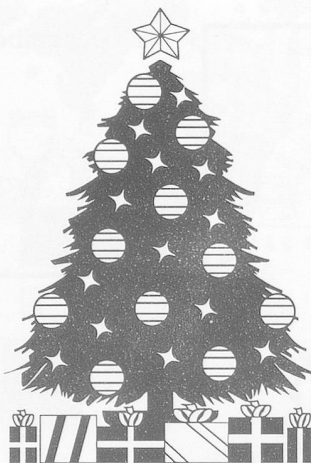
**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

to all readers, subscribers and supporters of the Swiss Society of New Zealand and the Helvetia Magazine.

With all our best wishes for a prosperous 1994, your Swiss Society Committee.



## EDITORIAL

It has been reported to your Editor that some members feel that the Helvetia magazine gives too much prominence to news from the Auckland Swiss Club in comparison to the space allocated to the other Clubs.

The Editor wishes to emphasise to all readers and Club members throughout New Zealand that space in the Helvetia magazine is freely available for Club news items without restriction. All club news items sent to the Editor are printed irrespective as to which Club they come from. If Auckland seems to get the lion's share, it is simply because that club has done away with its own newsletter and fully uses the Helvetia magazine for communication with its members. This was and still is the basic idea of the New Helvetia and every Swiss Club in New Zealand has been invited to do the same.

That some Clubs still prefer to produce their own newsletters and only send a minimum of news items to the Helvetia is very regrettable as it costs the Clubs and the Society, for a start, twice the postage to keep in touch with their members.

Your Editor has a totally unbiased approach to the presentation of Club news in the Helvetia. Any Club news items sent in have always been printed and will continue to be printed in the future as they have precedence over other articles. Space will always be made available. You can also send us your own Club's logo if you have one, plus photographs, cartoons, funny happenings in your club and anything else that will make your Club news items more attractive and interesting to read.

The space is there for every Club and it is up to each individual Club to make the best use of it.

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

**PATRON:** Dr. Michael von Schenck, Ambassador of Switzerland (in retirement)

**PRESIDENT:** Hans Fitzli, 12 Darwin Lane, Auckland, Phone: 524-8899

**VICE-PRESIDENT:** Peter Schüpbach, 30 Penfold Place, Auckland, Phone: 836-0493

**SECRETARY/TREASURER:** Carmen Gordon, 122A Waipuna Rd. East, Mt. Wellington, Auckland, Phone: 527-6249

### DELEGATES TO THE SWISS ABROAD CONFERENCE IN SWITZERLAND

**DELEGATE:** Jürg Stucki, 46 The Crescent, Roseneath, Wellington

**DEPUTY DELEGATE:** Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O. Box 69-123, Glendene, Auckland, Phone 836-1488

**EDITOR:** Henry Sigerist, Travelair, P.O. Box 37-335, Parnell, Auckland, Phone: 377-3285 (bus.) or 473-9011 (home), FAX 302-1099 (bus.)

## CLUB REPRESENTATIVES

### AUCKLAND

**PRESIDENT:** Chris Hochuli, 30 Mawney Rd, Henderson, Phone: 838-9894

**VICE-PRESIDENT:** Edi Brändli, P.O. Box 40-152, Glenfield, Phone: 444-3020

**SECRETARY:** Annegret Wolf, 14 Ruarangi Road, Mt. Albert, Phone: 846-0736

**TREASURER:** Marie-Therese Melville-Schöpfer, P.O. Box 69-123, Glendene, Phone: 836-1488

### CHRISTCHURCH

**PRESIDENT:** Johanna Cunningham, 34 Panorama Rd. Christchurch 8, Phone: 326-6277

**VICE-PRESIDENT:** John Kradolfer, 11 Kinggrove St. Christchurch 5, Phone: 359-9262

**SECRETARY:** Jürg Hönger, 58 Hackthorn Rd. Christchurch 2, Phone: 332-6211

**TREASURER:** Werner Schibli, 72 Hawford St. Christchurch 2, Phone: 332-5525

### HAMILTON

**PRESIDENT:** Herbert Stäheli, P.O. Box 5253, Frankton, Phone: 847-8335

**VICE-PRESIDENT:** Doris Worth, c/- P. E. Rust, R.D.3, Te Awamutu, Phone: 872-2636

**SECRETARY:** Erica Clarkin, R.D.4, Eureka, Hamilton, Phone: 824-1870

**TREASURER:** Beatrice Leuenberger, 44 Montgomery Cres., Hamilton, Phone: 843-7971

### TARANAKI

**PRESIDENT:** Ruedi Dudli, Eltham Rd. R.D.29, Kaponga, Phone: 06/274-5624

**VICE-PRESIDENT:** Walter Seifert, Denbigh Rd., Midhirst, R.D.24 Stratford, Phone: 06/762-8559

**SECRETARY:** Doreen Schuler, Palmer Rd. P.O. Box 33, Kaponga, Phone: 764-6533

**TREASURER:** Ruedi Kull, Little Oeo Rd. R.D.28, Manaia, Phone: 06/274-5703

### WELLINGTON

**PRESIDENT:** Walter Hartmann, 131 Dimock St. Titahi Bay, Phone: 236-6754

**VICE-PRESIDENT:** Monika Sörensen, 10 Stephen Street, Johnsonville, Phone 478-5649

**SECRETARY:** Christine Alderdice, 9 St. Edmunds Cres., Redwood, Tawa, Phone 232-6139

**TREASURER:** Ruth Messmer, 15 Fortification Rd., Seatoun, Phone: 388-6249

## RIFLEMASTERS

**SWISS SOCIETY:** H. Scherrer, Whitemans Valley Rd. Upper Hutt, Phone: 527-9180

**AUCKLAND SWISS CLUB:** Roy Spillman, 40 Ellis Ave. Mt. Roskill, Auckland, Phone: 626-5147 (home) or 634-4600 (bus.)

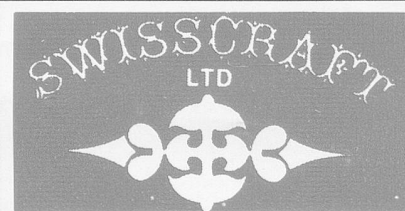
**Auckland Shooting Section Secretary:** Virginia Amstutz, Phone: 631-5243

**HAMILTON SWISS CLUB:** John Unternährer, 21 Carey St. Hamilton, Phone: 07/847-7450

**TARANAKI SWISS CLUB:** Karabiner: R. Dudli, R.D.29. Kaponga, Phone: 06/274-5624

**Smallbore:** Walter Seifert, Denbigh Rd., Midhirst, R.D.24 Stratford, Phone: 06/762-8559

**WELLINGTON SWISS CLUB:** John Jordan, P.O. Box 40-999, Upper Hutt, Phone 528-8679



Incorporating Domestic &  
Commercial Work

Specialists in Fabric & Leather  
Upholstery

Also Deep Diamond Buttoning  
All Furniture Re-Upholstery

**SWISSCRAFT LTD**

Manager: **Herbert Stäheli**  
Showroom: 33-39 Colombo St.  
Frankton-Hamilton

Call us

Phone 078 477-220

Fax 078 473-039